



LE LAVEMENT DES PIEDS

LA LAVANDA DEI PIEDI

Guillevic

Dans sa lettre aux artistes du 4 avril 1999, Jean-Paul II écrivait : « Je fais spécialement appel à vous, artistes chrétiens : à chacun je voudrais rappeler que l’alliance établie depuis toujours entre l’Evangile et l’Art implique, au-delà des nécessités fonctionnelles, l’invitation à pénétrer avec une intuition créatrice dans le Mystère du Dieu incarné, et en même temps dans le Mystère de l’homme. »

Yannig Guillevic, un jeune artiste de mon Diocèse, a entendu cet appel et y a répondu par la réalisation de la peinture du **Lavement des pieds** que j’ai eu la grâce de bénir dans l’église de Saint-Tugdual en Bretagne.

« Pour transmettre le message que le Christ lui a confié, écrivait encore Jean-Paul II, l’Eglise a besoin de l’Art. Elle doit en effet rendre perceptible et même, autant que possible, fascinant le monde de l’esprit, de l’invisible, de Dieu. Elle doit traduire en formules significatives ce qui, en soi, est ineffable. » Ce **Lavement des pieds** aux couleurs vivifiantes nous met en présence d’un Jésus-Christ Amour qui se fait humble serviteur de ses enfants et les invite à prendre le chemin de l’Alliance, le chemin de l’Amour vécu dans l’humilité et le service : « Vous aussi, dit Jésus, vous devez vous laver les pieds les uns aux autres. C’est un exemple que je vous ai donné afin que vous fassiez, vous aussi, comme j’ai fait pour vous. »

Le dispositif du **Lavement des pieds**, présenté dans ce dossier, est une œuvre d’art sacré participant de manière vivante au travail de la Création. Il traduit en formes et en couleurs le Mystère et renforce l’intuition de celui qui regarde, « sans priver le message lui-même de sa valeur transcendante ni de son auréole de mystère. »

En tant qu’Evêque de Vannes, je suis heureux d’accompagner ce projet devant le Conseil Pontifical de la Culture qui trouvera dans la présentation du **Lavement des pieds** de Guillevic une résonance toute particulière aux enjeux de la prochaine Biennale de Venise.

**+ Mgr Raymond CENTENE**

Evêque de Vannes

préface

## prefazione

Nella sua lettera agli artisti del 4 aprile 1999, Giovanni Paolo II scriveva : « Faccio appello soprattutto a voi, artisti cristiani : vorrei ricordare ad ognuno che l’alleanza stabilita da sempre tra il Vangelo e l’Arte implica, aldilà delle necessità funzionali, l’invito a penetrare con una intuizione cristiana nel mistero del Dio incarnato, e nello stesso tempo nel Mistero dell’uomo. »

Yannig Guillevic, un giovane artista della mia Diocesi, ha inteso questo appello e vi ha risposto con la realizzazione del dipinto della **Lavanda dei piedi** che ho avuto la grazia di benedire nella chiesa di Saint-Tugdual in Bretagna.

« Per trasmettere il messaggio che il Cristo gli ha affidato, scriveva ancora Giovanni Paolo II, la Chiesa ha bisogno dell’Arte. In effetti essa deve rendere percettibile ed anche, nel limite del possibile, affascinante il mondo dello spirito, dell’invisibile, di Dio. Essa deve tradurre in formule significative ciò che, in sé, è indicibile. » Questa **Lavanda dei piedi** dai colori stimolanti ci mette in presenza di un Gesù Cristo Amore che si fa umile servitore dei suoi figli e li invita a intraprendere il cammino dell’Alleanza, il cammino dell’Amore vissuto nell’umiltà e nel servizio : « Anche voi, dice Gesù, dovete lavarvi i piedi gli uni con gli altri. E’ un esempio che vi ho dato perchè facciate, anche voi, come io ho fatto a voi. »

L’installazione della **Lavanda dei piedi**, presentata in questo dossier, è un’opera d’arte sacra che partecipa in modo vivo al lavoro della Creazione. Traduce in forme e colori il Mistero e rinforza l’intuizione di colui che guarda, « senza privare il messaggio stesso del suo valore trascendente né della sua aureola di mistero. »

In quanto Vescovo di Vannes, sono felice di accompagnare questo progetto davanti al Consiglio Pontificio della Cultura che troverà nella presentazione della **Lavanda dei piedi** di Guillevic una risonanza molto particolare per la posta in gioco della prossima Biennale di Venezia.

**+ Mons. Raymond CENTENE**

Vescovo di Vannes

## sommaire

Préface de Monseigneur Centène	_1
Sommaire	_2
Introduction	_3
GENÈSE D'UNE PEINTURE MONUMENTALE	
Études préparatoires	_4
Construction géométrique	_7
Toile blanche & fonds	_8
Trait Matière Couleur	_9
LE LAVEMENT DES PIEDS	_10
Autel & triade de vertus	_11
PEINTURE MONUMENTALE	
Prédelle	_14
Détails	_15
In situ et espace liturgique	_16
ANNEXES	
Biographie Guillevic	_19
Les quatre Évangélistes	_20
Bestiaire des quatre Évangélistes	_21
Paramètres techniques & variante	_22
Conclusion	_23
Remerciements & Crédits photographiques	_24

DVD ( IT - FR ) LE LAVEMENT DES PIEDS : GUILLEVIC

## sommario

_1 Prefazione di Monsignor Centène	
_2 Sommario	
_3 Introduzione	
GENESI DI UN DIPINTO MONUMENTALE	
_4 Studi preparatori	
_7 Costruzione geometrica	
_8 Tela bianca & sfondi	
_9 Linea Materiale Colore	
_10 LA LAVANDA DEI PIEDI	
_11 Altare & triade di virtù	
DIPINTO MONUMENTALE	
_14 Predella	
_15 Particolari	
_16 In situ e spazio liturgico	
ALLEGATI	
_19 Biografia di Guillevic	
_20 I quattro Evangelisti	
_21 Bestiario dei quattro Evangelisti	
_22 Parametri tecnici & variante	
_23 Conclusione	
_24 Ringraziamenti & Crediti fotografici	

DVD ( IT - FR ) LA LAVANDA DEI PIEDI : GUILLEVIC

Ce dossier de candidature pour la prochaine biennale de Venise dans le pavillon Vatican présente une installation de l'artiste plasticien Guillevic. L'installation que nous proposons pour cet événement est constituée d'une peinture monumentale ( 6 mètres de long x 4 mètres de haut ), de la mise en forme volumétrique d'un autel ( en rapport spatial avec la peinture ), et de trois lignes géométriques au sol ( les trois marches de l'autel ou vertus théologiques ). Son titre : le **Lavement des pieds**. [ill. pages 10 à 13]

Les pages qui suivent montrent la fabrication et la mise en situation de cette peinture monumentale dans l'espace sacralisé du chœur. En annexe, la biographie de l'artiste, l'illustration de la réalisation « Les quatre Évangélistes », les paramètres techniques du projet. Enfin, nous proposons une variante consistant à inscrire la projection holographique du pape Benoît XVI derrière l'autel.

L'intention de Guillevic est simple : « Cette installation proposée aujourd'hui au Conseil Pontifical de la Culture a pour dessein de montrer au public ( dans des dimensions monumentales ) la puissance de l'amour et de la charité, « Deus caritas est », à travers une expérience personnelle et collective, celle de ce **Lavement des pieds**, que je pourrais synthétiser par une équation : feu + eau = amour. L'amour, c'est aussi la mort qui, lorsque nous y sommes confrontés, nous amène à faire des gestes d'une grande beauté, des gestes qui s'inscrivent dans une éternité : Jésus et le lavement des pieds. »

## introduction

*Nota Bene* : En 3ème de couverture, nous vous invitons à découvrir le film documentaire (italien et français) de Thierry Massé, traduisant la genèse de la peinture monumentale du **Lavement des pieds**.

## introduzione

Questo dossier di candidatura per la prossima biennale di Venezia nel padiglione Vaticano presenta un'opera dell'artista plastico Guillevic. L'installazione che vi proponiamo per questo evento è costituita da una dipinto monumentale ( 6 metri di lunghezza x 4 metri di altezza ), da un altare in forma volumetrica ( in rapporto spaziale con il dipinto ), e di tre linee geometriche a terra ( i tre gradini dell'altare o virtù teologali ). Il suo titolo : la **Lavanda dei piedi**. [ill. pagine da 10 a 13]

Le pagine che seguono mostrano la realizzazione e la collocazione di questo dipinto monumentale nello spazio sacrale del coro. In allegato, la biografia dell'artista, l'illustrazione della realizzazione « I quattro Evangelisti », i parametri tecnici del progetto. Infine, proponiamo una variante che consiste nel proiettare un'immagine olografica del papa Benedetto XVI dietro l'altare.

L'intento di Guillevic è semplice : « Quest'opera proposta oggi al Consiglio Pontificio della Cultura ha lo scopo di mostrare al pubblico ( nelle dimensioni monumentali ) la potenza dell'amore e la carità, « Deus caritas est », attraverso un'esperienza personale e collettiva, quella della **Lavanda dei piedi**, che potrei sintetizzare con un'equazione : fuoco + acqua = amore. L'amore è come la morte che, quando vi veniamo a confronto, ci porta a fare gesti di straordinaria bellezza, gesti che fanno parte dell'eternità : Gesù e la lavanda dei piedi. »

*Nota Bene* : In 3° sessione, vi invitiamo ad assistere al film documentario di Thierry Massé, che rappresenta la genesi del dipinto monumentale della **Lavanda dei piedi**.

## genèse d'une peinture monumentale

études préparatoires

### Plan et distribution

L'ensemble des études préparatoires du *Lavement des pieds* est constitué de sept dessins au graphite sur papier. Les quatre dessins ( de format carré ) et le « pont aux sept vertus » forment une échelle chronologique ou prédelle. « Le baptême de Jésus dans le Jourdain » [ill. 1] et « L'onction de Marie-Madeleine à Béthanie » [ill. 2] sont deux événements situés dans le passé avant le *Lavement des pieds*. « Le dernier repas » [ill. 3] et « Le dernier enseignement » [ill. 4] sont deux événements situés dans le futur après le *Lavement des pieds*. Quant au présent, c'est le « pont aux sept vertus » [ill. 6] qui fixe un présent contemporain en contrepoint au présent historique du *Lavement des pieds*. [ill. 5]

Les études préparatoires de Guillevic sont, à l'image de ce que décrit l'architecte Christian de Portzamparc dans ses explorations plastiques de phénomènes, « des aventures de la fragmentation ». Une fragmentation entendue comme un ensemble de processus structurels produisant des formes ou « surfaces frontières ». Ainsi, dans ces études, un cheminement labyrinthique nous invite à découvrir les corps-lieux constitués de fragments à interconnexions multiples. Ces dernières peuvent être ainsi sources d'une pluralité de sensations et de sens symboliques, historiques, sociologiques : une unité organique. Dans la scène centrale du *Lavement des pieds*, le blanc du papier circule de manière labyrinthique à travers tous les corps, tel le système circulatoire du corps humain dont l'organe moteur, le cœur, est siège métaphorique de l'amour. Ce blanc évoluera en une couleur terre de Sienne ( sur la peinture ) que Guillevic appelle " couleur de l'amour ", mystère de la conjonction du feu et de l'eau.

Le dessin chez Guillevic est un champ d'expérimentations qui n'existe qu'à travers l'expérience du risque. Il est à noter qu'étymologiquement en grec, le risque renvoie au mot racine, partie axiale par laquelle les plantes vasculaires s'alimentent. Cette distribution biologique rejoint l'idée de plan établi par l'artiste, celui d'un parcours labyrinthique, lorsque le même architecte nous dit : « Le parcours se définit comme englobant une succession linéaire de notions avec éventuellement des retours ou des répétitions. On est ici dans le principe de la composition musicale, littéraire, théâtrale, cinématographique. »



\_1



\_2



\_3



\_4

\_1 Le baptême de Jésus dans le Jourdain / Il battesimo di Gesù nel Giordano

\_2 L'onction de Marie-Madeleine à Béthanie / L'unzione di Maria Maddalena a Betania

\_3 Le dernier repas / L'ultima cena

\_4 Le dernier enseignement / L'ultimo insegnamento

## genesi di un dipinto monumentale

studi preparatori

### Piano e distribuzione

L'insieme degli studi preparatori della *Lavanda dei piedi* è costituito da sette disegni a graffito su carta. I quattro disegni ( formato quadrato ) e il « ponte dalle sette virtù » formano una scala cronologica o predella. « Il battesimo di Gesù nel Giordano » [ill. 1] e « L'unzione di Maria Maddalena a Betania » [ill. 2] sono due vicende situate nel passato prima della *Lavanda dei piedi*. « L'ultima cena » [ill. 3] e « L'ultimo insegnamento » [ill. 4] sono due vicende situate nel futuro dopo la *Lavanda dei piedi*. Quanto al presente, è il "ponte dalle sette virtù" [ill. 6] che fissa simultaneamente un presente contemporaneo al presente storico della *Lavanda dei piedi*. [ill. 5]

Gli studi preparatori di Guillevic sono, come descrive l'architetto Christian de Portzamparc nelle sue creazioni plastiche di fenomeni, « avventure della frammentazione ». Una frammentazione intesa come un insieme di processi strutturali che producono forme o « zone di confine ». Così, nei suoi studi, un percorso labirintico ci invita a scoprire i corpi-luoghi costituiti da frammenti a interconnessioni multiple. Queste ultime possono essere anche fonti di una pluralità di sensazioni e significati simbolici, storici, sociologici : un'unità organica. Nella scena centrale della *Lavanda dei piedi*, il bianco della carta circola in modo labirintico attraverso tutti i corpi, come il sistema circolatorio del corpo umano di cui l'organo motore, il cuore, è la sede metaforica dell'amore. Questo bianco evolverà in un colore terra di Siena ( nella pittura ) che Guillevic chiama " colore dell'amore ", mistero della combinazione tra fuoco ed acqua.

Il disegno in Guillevic è un campo di sperimentazioni che esiste solo attraverso l'esperienza del rischio. Da notare che etimologicamente in greco, il rischio richiama la parola radice, la base attraverso la quale le piante si alimentano. Questa distribuzione biologica raggiunge l'idea del piano stabilito dall'artista, cioè di un percorso labirintico, quando lo stesso architetto ci dice : « Il percorso si definisce come una sequenza lineare di concetti ed eventualmente di ritorni e prove. Siamo qui all'inizio della composizione musicale, letteraria, teatrale, cinematografica. »



\_5 Le lavement des pieds / La lavanda dei piedi



\_6 Le pont aux sept vertus / Il ponte dalle sette virtù

## genèse d'une peinture monumentale

### études préparatoires



### natures célestes

Neuf chœurs de huit anges sont répartis hiérarchiquement dans le Paradis. La première triade est constituée des anges, des archanges et des principautés, à une paire d'ailes. La seconde triade est formée des puissances, des vertus et des dominations, à deux paires d'ailes. La troisième triade est composée des trônes, des chérubins et des séraphins, à trois paires d'ailes.

Chaque ange dispose de son propre palais : un cercle. Ces cercles peuvent être vus comme des anneaux, des bulles, des hublots, des miroirs. Nous verrons dans la peinture monumentale que ces natures célestes sont de la "couleur de l'amour", une couleur de feu.

- Anges / Angeli 1
- Archanges / Arcangeli 2
- Principautés / Principati 3
- Puissances / Potenze 4
- Vertus / Virtù 5
- Dominations / Dominazioni 6
- Trônes / Troni 7
- Chérubins / Cherubini 8
- Séraphins / Serafini 9

### studi preparatori

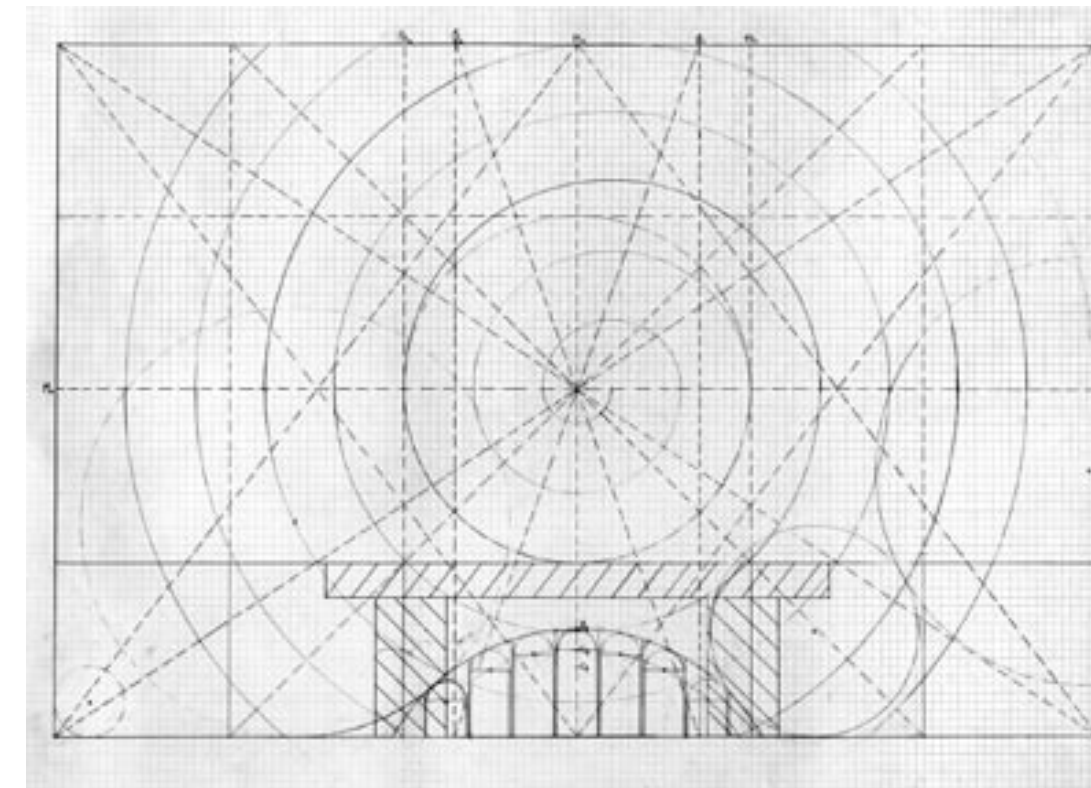


### nature celesti

Nove cori di otto angeli sono distribuiti gerarchicamente nel Paradiso. La prima triade è costituita da angeli, arcangeli e principati, con un paio di ali. La seconda triade è formata da potenze, virtù e dominazioni, con due paia di ali. La terza triade è composta da troni, cherubini e serafini, con tre paia di ali.

Ogni angelo dispone del suo spazio : un cerchio. Questi cerchi possono essere considerati come anelli, bolle, oblò, specchi. Vedremo nel dipinto monumentale che queste nature celesti sono dal "colore dell'amore", un colore di fuoco.

### construction géométrique



Géométrie du Lavement des pieds / Geometria della Lavanda dei piedi

## genesi di un dipinto monumentale

### costruzione geometrica

### « Quel poème que l'analyse de $\phi$ ! » Paul Valéry

La construction géométrique du *Lavement des pieds* nous révèle le dessin d'un autel avec, entre ses pieds, l'emplacement du « pont aux sept vertus ». Cette construction utilise les proportions du nombre d'or  $\phi$  (ou nombre phi) dans des déclinaisons parfois complexes. Exemples : l'ensemble des personnages de la scène centrale du *Lavement des pieds* s'inscrit dans une ellipse d'or ; la spirale (facilement identifiable sur l'illustration ci-contre) est une spirale dite de Villard de Honnecourt qui servit de base à certains tracés d'ogives pour la cathédrale de Notre Dame de Paris.

### « Che poema l'analisi di $\phi$ ! » Paul Valéry

La costruzione geometrica della *Lavanda dei piedi* ci rivela il disegno di un altare con, tra i suoi piedi, il posizionamento del « ponte dalle sette virtù ». Questa costruzione utilizza le proporzioni del numero d'oro  $\phi$  (o numero fi) con declinazioni a volte complesse. Esempi : l'insieme dei personaggi della scena centrale della *Lavanda dei piedi* è inserita in un'ellissi d'oro ; la spirale (facilmente identificabile nell'illustrazione allegata) è una spirale secondo Villard de Honnecourt che serve da base a certi tratti a ogiva per la cattedrale di Notre Dame di Parigi.

genèse d'une peinture monumentale  
toile blanche & fonds



\_1

Toile et châssis ont été fabriqués dans l'atelier parisien de monsieur Dusteir au même moment que la restauration des peintures monumentales du château de Versailles. La toile pur lin à grains fins est idéale pour les glacis à l'huile, technique des techniques selon Guillevic. Les fonds acryliques sont appliqués à la brosse, à la main, au chiffon [ill. 2]. Des rythmes dans la matière naissent de ces mouvements et confèrent à la toile une première impression chromatique qui accompagnent toutes les couches successives.

Toile blanche 6 m x 4 m / Tela bianca 6 m x 4 m \_1  
Rythmique des fonds / Ritmica degli sfondi \_2

tela bianca & sfondi



\_2

Tela e intelaiatura sono state realizzate nel laboratorio parigino del Sig. Dusteir nello stesso tempo del restauro dei dipinti monumentali del castello di Versailles. La tela di puro lino a grana fine è ideale per glacis, che secondo Guillevic rappresenta la tecnica delle tecniche. Gli sfondi acrilici sono applicati con pennello, con le mani, con lo straccio [ill. 2]. Da questi movimenti con il materiale nascono dei ritmi che conferiscono alla tela una prima impressione cromatica che accompagna tutti gli strati successivi.

trait matière couleur



\_1

À la manière des maîtres anciens, les études préparatoires sont reportées à l'échelle : d'abord au fusain puis à l'huile. Les molécules d'eau et d'huile vont commencer leur attraction mutuelle et remplir petit à petit les innombrables puits que forme la structure même de la toile. Les « visites », sorte de ballet des pinceaux sur toute la surface de la toile, vont se succéder pour arriver, après dix-huit mois de travail, au **Lavement des pieds**.

Trait / Linea \_1  
Matière / Materiale \_2  
Couleur / Colore \_3



\_2



\_3

Alla maniera degli antichi maestri, gli studi preparatori sono riportati in olio, su scala : dapprima al carboncino poi ad olio. Le molecole d'acqua e di olio cominceranno la loro reciproca attrazione e riempiranno a poco a poco gli innumerevoli buchi che formano la struttura della tela. Le « visite », specie di pennellate su tutta la superficie della tela, si susseguiranno per arrivare, dopo diciotto mesi di lavoro, alla **Lavanda dei piedi**.

genesi di un dipinto monumentale  
linea materiale colore

\_1 \_2 \_3 \_4 \_5 \_6      \_7 \_8 \_9 \_10 \_11 \_12

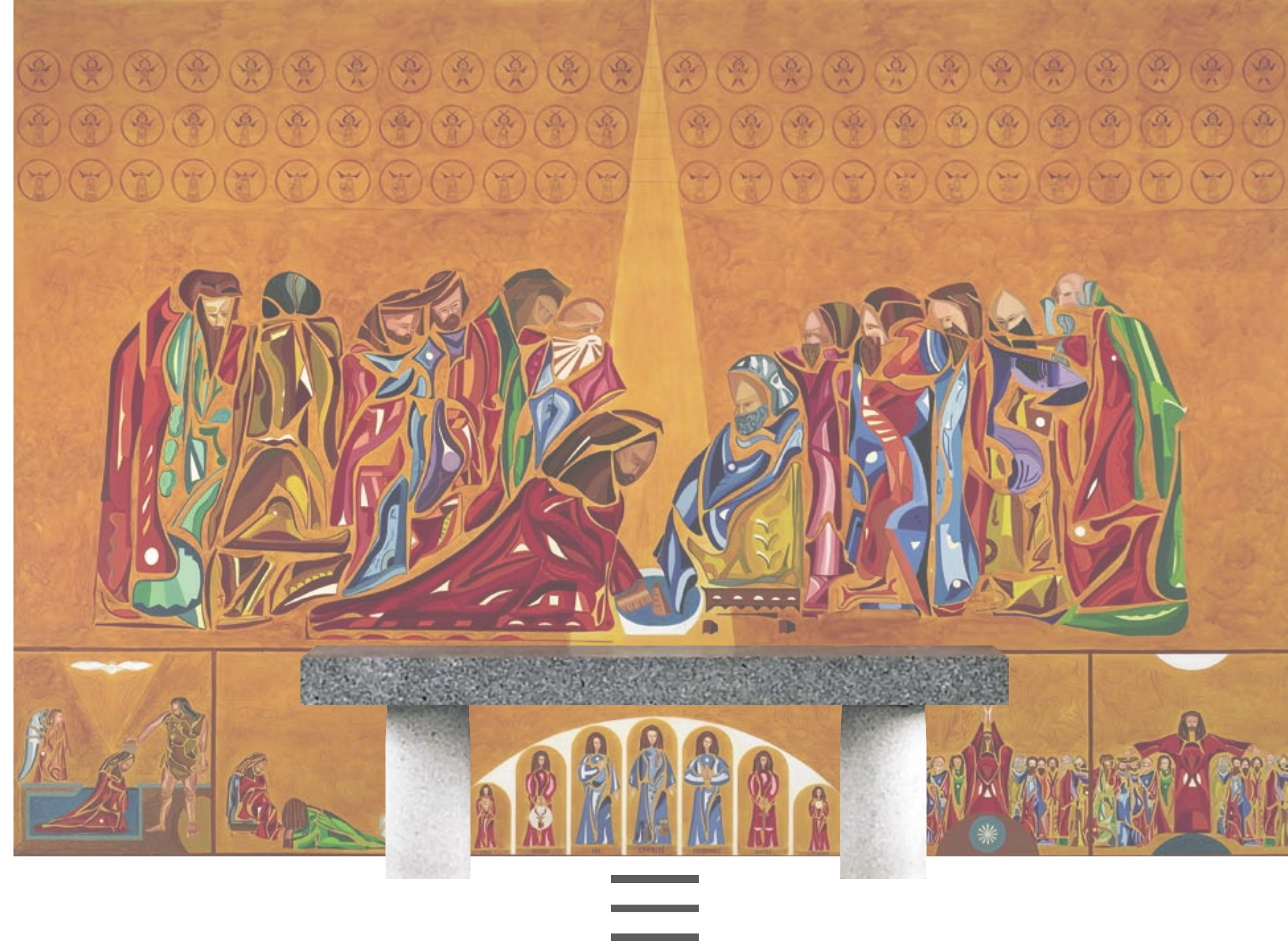
Simon le Zélote / Simone lo Zelota \_1  
 Judas / Giuda \_2  
 Jude Alphée / Giuda di Alfeo \_3  
 Jacques Alphée / Giacomo di Alfeo \_4  
 Jean / Giovanni \_5  
 André / Andrea \_6



\_7 Pierre / Pietro  
 \_8 Philippe / Filippo  
 \_9 Jacques le Majeur / Giacomo il Maggiore  
 \_10 Thomas / Tommaso  
 \_11 Barthélémy / Bartolomeo  
 \_12 Matthieu / Matteo

**LE LAVEMENT DES PIEDS**  
**LA LAVANDA DEI PIEDI** Guillevic

2008





peinture monumentale  
prédelle



\_1

\_2

\_3

\_4

\_5

Une prédelle à trois temps : deux scènes à gauche pour le passé, deux scènes à droite pour le futur, et une scène au centre pour le présent. Le verbe conjugué est "aimer". Au centre de la prédelle, une femme de bleu vêtue : la vertu théologale de la Charité. C'est une Charité aux six devoirs répartis sur la robe en six endroits : rendre visite aux malades et aux prisonniers, donner à manger et à boire aux nécessiteux, vêtir ceux qui en ont besoin, offrir l'hospitalité à l'étranger.

- \_1 Le baptême de Jésus dans le Jourdain / Il battesimo di Gesù nel Giordano
- \_2 L'onction de Marie-Madeleine à Béthanie / L'unzione di Maria Maddalena a Betania
- \_3 Le pont aux sept vertus / Il ponte dalle sette virtù
- \_4 Le dernier repas / L'ultima cena
- \_5 Le dernier enseignement / L'ultimo insegnamento

predella

Una predella a tre tempi : due scene a sinistra per il passato, due scene a destra per il futuro, e una scena al centro per il presente. Il verbo coniugato è "amare". Al centro della predella, una donna vestita di blu : la virtù teologale della Carità. E' una Carità con sei doveri distribuiti in sei angoli sul vestito : visitare i malati ed i prigionieri, dar da mangiare e bere ai bisognosi, vestire quelli che ne hanno bisogno, offrire ospitalità allo straniero.

détails



- \_1 Matérialisation de l'air : constitution du parfum de l'onction / Materializzazione dell'aria : formazione del profumo dell'unzione
- \_2 Jésus lave les pieds de Pierre / Gesù lava i piedi di Pietro
- \_3 Sommet du triangle divin / Apice del triangolo divino
- \_4 Les trois vertus théologiques / Le tre virtù teologali
- \_5 Bestiaire du Christ : le serpent / Bestiario del Cristo : il serpente



\_1

\_2

\_3

\_4

\_5

dipinto monumentale  
particolari

## peinture monumentale in situ et espace liturgique



\_1

Pour poursuivre la métaphore organique (pages 4 & 5), une partie du travail de Guillevic a été de poser une « archéologie du bâti » selon trois dimensions : anatomique ( les matériaux ), physiologique ( l'église dans son fonctionnement ), psychanalytique ( les symptômes du bâti ). De cet état commun au corps humain et au corps social, le **Lavement des pieds** in situ répand la " couleur de l'amour " en se mettant au service de la célébration liturgique pour une liturgie à chœur ouvert [ill. 1]. D'autres couleurs, portées par Jésus et ses apôtres dans le **Lavement des pieds**, font écho aux couleurs portées par les célébrants. La résonance s'entend jusque dans les gestes recensés par l'artiste afin d'aménager dans la peinture des espaces scénographiques [ill. 2]. Derrière l'officiant, sous l'autel, les vertus participent au mystère eucharistique au moment où, sur l'autel, Jésus lave les pieds de Pierre [ill. 3].

\_1 Cérémonie du lavement des pieds / Cerimonia della lavanda dei piedi

\_2 La célébration de l'Eucharistie ( Mgr Centène ) / La celebrazione dell'Eucaristia ( Mons. Centène )

\_3 Jésus lave les pieds de Pierre sur l'autel / Gesù lava i piedi di Pietro sull'altare

## dipinto monumentale in situ e spazio liturgico



\_2

Per rappresentare completamente la metafora organica ( pagine 4 e 5 ), una parte del lavoro di Guillevic è stato quello di creare una « archeologia della costruito » secondo tre dimensioni : anatomica ( i materiali ), fisiologica ( la chiesa nel suo funzionamento ), psicanalitica ( le sensazioni del costruito ). Da questo stato comune al corpo umano e al corpo sociale, la **Lavanda dei piedi** in situ diffonde il " colore dell'amore " mettendosi al servizio della celebrazione liturgica per una liturgia a coro aperto [ill. 1]. Altri colori, portati da Gesù ed i suoi apostoli nella **Lavanda dei piedi**, fanno eco ai colori portati dai celebranti. La risonanza si estende fino nei gesti promossi dall'artista per realizzare nel dipinto spazi scenografici [ill. 2]. Dietro l'officiante, sotto l'altare, le virtù partecipano al mistero eucaristico nel momento in cui, sull'altare, Gesù lava i piedi di Pietro [ill. 3].



\_3

“ Percevoir les énergies pour mieux les distribuer ”

Percepire le energie per distribuirle meglio ”



Yannig Guillevic ( né le 12 août 1964 ) est peintre et plasticien.

Guillevic est né à Boulogne-sur-Mer, en France. Il étudie l'art à Bilbao puis à Londres. Il travaille comme galeriste à Paris avant de s'engager définitivement dans l'art. S'ensuit un périple itinérant d'une dizaine d'années : États-Unis, Amérique latine, Afrique, Europe.

Depuis les années 2000, l'art de Guillevic se caractérise par des installations. Le champ d'investigation de l'artiste prend ses sources dans les mondes réels et virtuels, à l'aide de son outil conceptuel : les matrices. La série « Papillons » utilise un processus rotatif ( à combinaisons dites aléatoires ) et un système de vidéo projection fabriquant, dans leur mise en œuvre, des matrices productrices d'une cartographie de notre société contemporaine issue des liens ( ou nœuds ) d'attachement dans la virtualité et la réalité.

Les travaux de Guillevic ont été exposés en France, en Grande-Bretagne, en Chine, aux États-Unis, en Amérique latine. Ses œuvres sont achetées par un bon nombre de collectionneurs privés et institutionnels. En 2006, Guillevic réalise une peinture monumentale in situ, commande d'église : le **Lavement des pieds**. Il travaille actuellement en Bretagne et à Londres.

Yannig Guillevic ( nato il 12 agosto 1964 ) è pittore e artista di arti plastiche.

Guillevic è nato a Boulogne-sur-Mer, in Francia. Ha studiato a Bilbao poi a Londra. Lavora come gallerista a Parigi prima di dedicarsi definitivamente all'arte. Segue un lungo viaggio itinerante di una decina di anni : Stati Uniti, America latina, Africa, Europa.

Dal 2000, l'arte di Guillevic è caratterizzata da installazioni. Il campo di indagine dell'artista prende le sue origini dal mondo reale e virtuale con l'aiuto del suo mezzo concettuale : le matrici. La serie « Farfalle » utilizza un processo rotativo ( a combinazioni dette aleatorie ) e un sistema di video proiezione creando, con il loro movimento, delle matrici produttive di una mappa genetica della nostra società contemporanea che nasce da legami ( o nodi ) tra la virtualità e realtà.

Le opere di Guillevic sono state esposte in Francia, in Gran Bretagna, in Cina, negli Stati Uniti, in America Latina. Le sue opere sono state acquistate da un buon numero di collezionisti privati e istituzionali. Nel 2006, realizza un dipinto monumentale in situ, ordinato dalla chiesa : la **Lavanda dei piedi**. Attualmente lavora in Bretagna e a Londra.



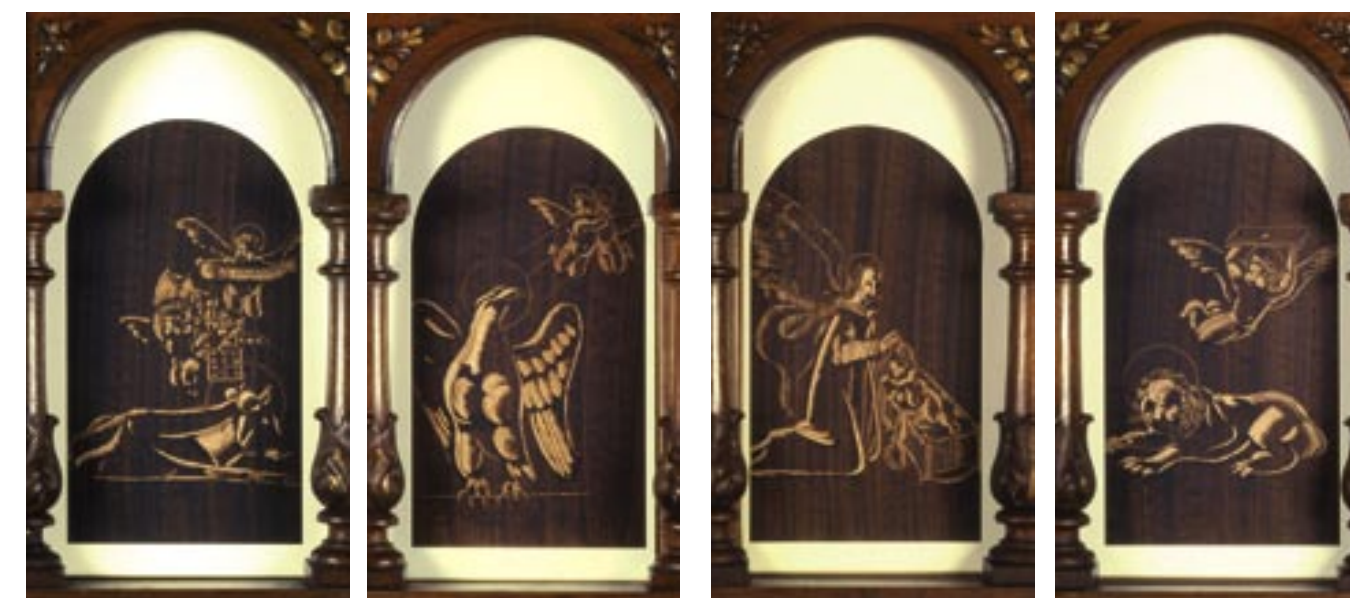
L'autel du chœur / L'altare del coro

Autre réalisation de Guillevic pour l'autel d'une église : les quatre Évangélistes et leur bestiaire respectif. La technique, issue d'un accident d'atelier, est appelée BG ou Brun Guillevic. Le BG est un dessin monochrome dont la matière, rappelant le bois, ne peut être travaillée que dans la durée d'une minute et dix secondes. Une durée intemporelle puisque l'autel chante, à travers les quatre Évangélistes, une mélodie à quatre temps : mesure universelle pour une plus grande dilatation de l'espace sacré.



Les quatre Évangélistes : Jean, Luc, Marc, Matthieu ( de G à Dr )  
I quattro Evangelisti : Giovanni, Luca, Marco, Matteo ( da S a De )

Altra realizzazione di Guillevic per l'altare di una chiesa : i quattro Evangelisti ed i loro rispettivi bestiari. La tecnica, che nasce da un incidente di laboratorio, è chiamata BG o Bruno Guillevic. Il BG è un disegno monocromo il cui materiale, che ricorda il legno, può essere lavorato nel giro di un minuto e dieci secondi. Una durata atemporale poiché l'altare canta, attraverso i quattro Evangelisti, una melodia a quattro tempi : metodo universale per un maggiore ampliamento dello spazio sacro.



\_1 \_2 \_3 \_4

Sur les deux parties latérales de l'autel sont représentés les animaux ou emblèmes des quatre Évangélistes : l'aigle pour saint Jean symbolise la contemplation et l'Amour, le bœuf pour saint Luc symbolise le sacrifice ou la Passion, le lion pour saint Marc symbolise la Résurrection, et l'homme ailé pour saint Matthieu symbolise l'Incarnation.

Le premier BG [ill. 1] montre un bœuf couché. Au-dessus de lui, trois anges portent les attributs du prêtre de l'ancienne Loi : une mitre, un rational, et une banderole sur laquelle sont inscrits les mots : « Fuit sacerdos ». Dans le deuxième BG [ill. 2], un aigle lève la tête vers le soleil. À travers les rayons, deux anges s'étreignent. Le troisième BG [ill. 3] montre un homme ailé penché au-dessus d'un enfant dans un berceau, représentation de la généalogie de Jésus-Christ selon la chair. Dans le quatrième BG [ill. 4], c'est un lion qui est couché. Dans la partie haute, un ange porte un livre symbolisant le Christ-Juge et le Christ-Docteur.

Sulle due parti laterali dell'altare sono rappresentati gli animali o i simboli dei quattro Evangelisti : l'aquila per san Giovanni simboleggia la contemplazione e l'Amore, il bue per san Luca simboleggia il sacrificio o la Passione, il leone per san Marco simboleggia la Resurrezione, e l'uomo alato per san Matteo simboleggia l'Incarnazione.

Il primo BG [ill. 1] mostra un bue che è addormentato. Sopra di lui, tre angeli portano gli attributi del prete dell'antica Legge : un mitra, un razionale, e uno striscione sul quale sono scritte le parole « Fuit sacerdos ». Nel secondo BG [ill. 2], un'aquila che volge la testa verso il sole. Attraverso i raggi, due angeli si abbracciano. Il terzo BG [ill. 3] mostra un uomo alato chinato su un bambino in una culla, rappresentazione della genealogia di Gesù Cristo secondo la carne. Nel quarto BG [ill. 4], è un leone che è addormentato. Nella parte alta, un angelo porta un libro che simboleggia il Cristo Giudice e il Cristo Dottore.

- \_1 Bestiaire de saint Luc / Bestiario di san Luca
- \_2 Bestiaire de saint Jean / Bestiario di san Giovanni
- \_3 Bestiaire de saint Matthieu / Bestiario di san Matteo
- \_4 Bestiaire de saint Marc / Bestiario di san Marco

## annexes

### paramètres techniques

Le projet du **Lavement des pieds** est constitué de la peinture monumentale du **Lavement des pieds**, de la mise en volume d'un autel, de trois lignes au sol figurant les trois vertus théologales. En fonction du lieu pour le pavillon Vatican à la prochaine biennale de Venise, les enjeux techniques se résument en trois axes :

- 1) La conception scénographique de l'installation. Elle est confiée à une équipe de trois créateurs : un architecte, un plasticien, un cinéaste. Cette conception collective permet une prise en compte du lieu, du spectateur et du médium.
- 2) La sécurité événementielle.
- 3) L'éclairage dans ses modulations naturelles, artificielles, zénithales.

### Faisabilité du projet

L'église dans laquelle se trouve actuellement la peinture monumentale du **Lavement des pieds** est à Saint-Tugdual, près de Sainte-Anne d'Auray en Bretagne (France). La peinture et son châssis seront soigneusement démontés et emballés pour être transportés jusqu'à leur destination en Italie. Le voyage est prévu sous la vigilance d'une sécurité rapprochée.

### variante

Elle consiste à créer une projection holographique du pape Benoît XVI. Ce dispositif réside dans l'utilisation de fines particules d'EAU qui captent la lumière émise par un projecteur.

Cette variante a pour but de positionner "l'image" du pape Benoît XVI derrière l'autel de l'installation du **Lavement des pieds**. La projection holographique est accompagnée d'une source sonore : la voix du pape adressant un message d'actualité ( en lien avec le lavement des pieds ) à tous les visiteurs du pavillon Vatican. L'ensemble fonctionne suivant une programmation séquentielle. ( dossier technique disponible sur demande )

## allegati

### parametri tecnici

Il progetto della **Lavanda dei piedi** è costituito dalla pittura monumentale della **Lavanda dei piedi**, dalla forma volumetrica di un altare, da tre linee a terra che rappresentano le tre virtù teologali. In funzione del luogo per il padiglione Vaticano alla prossima biennale di Venezia, le poste in gioco tecniche si riassumono in tre assi :

- 1) La scenografia dell'installazione. Essa è affidata ad una squadra di tre creatori : un architetto, un artista plastico, un cineasta. Questo concetto di squadra consente di prendere in considerazione il luogo, lo spettatore e il mezzo.
- 2) La sicurezza situazionale.
- 3) La luminosità nelle sue variazioni naturali, artificiali, zenitali.

### Fattibilità del progetto

La chiesa nella quale si trova attualmente il dipinto monumentale della **Lavanda dei piedi** è Saint-Tugdual, vicino a Sainte-Anne d'Auray in Bretagna ( Francia ). Il dipinto e il telaio saranno accuratamente smontati e imballati per essere trasportati fino alla loro destinazione in Italia. Il viaggio è previsto sotto sorveglianza del servizio di sicurezza.

### variante

Consiste nel creare un'immagine olografica del papa Benedetto XVI. Questa tecnica sta nell'utilizzo di piccole particelle di ACQUA che captano la luce emessa da un proiettore.

Questa variante ha lo scopo di posizionare "l'immagine" di papa Benedetto XVI dietro l'altare dell'installazione della **Lavanda dei piedi**. La proiezione olografica è accompagnata da una fonte sonora : la voce del papa che rivolge un messaggio di attualità ( in relazione alla lavanda dei piedi ) a tutti i visitatori del padiglione Vaticano. L'insieme funziona secondo una programmazione sequenziale. ( dossier tecnico disponibile su richiesta )

Biennale de Venise 2009. Venise comme Vénus, née des eaux, " cité " des amoureux... L'eau, l'amour : deux entités génératrices de l'installation pour le pavillon Vatican. S'y ajoutent le feu et la mort pour former une structure quaternaire soluble dans le **Lavement des pieds**. Le feu, c'est l'élément apporté sur la terre par Jésus [ Lc 12,49 ]. La mort, c'est ce que vit Jésus dès l'onction de Marie-Madeleine à Béthanie ( l'odeur d'embaumement ). L'eau, c'est le lavement des pieds des apôtres par Jésus. L'amour, c'est cet ultime geste de Jésus pour ses apôtres avant de leur donner un dernier enseignement : « Comme je vous ai aimés, aimez-vous les uns les autres. » [ Jn 13,34 ]

Dans sa « Lettre aux artistes », le pape Jean-Paul II écrit : « Celui qui perçoit en lui-même cette sorte d'étincelle qu'est la vocation artistique [...] perçoit en même temps le devoir de ne pas gaspiller ce talent, mais de le développer pour le mettre au service du prochain et de toute l'humanité. » C'est ce talent que nous mettons aujourd'hui à votre disposition en vous proposant la candidature de l'artiste contemporain Guillevic.

N'y a-t-il pas de plus belle « coïncidence » que le titre même de l'encyclique du pape Benoît XVI, « Deus caritas est », et du geste d'amour infini de Jésus-Christ que représente le **Lavement des pieds** ?

## conclusion

## conclusion

Biennale di Venezia 2009. Venezia come Venere, nata dall'acqua, " città " degli innamorati... L'acqua, l'amore : due entità ispiratrici dell'installazione per il padiglione Vaticano. Vi si aggiungono il fuoco e la morte per formare una struttura quaternaria che si fonde nella **Lavanda dei piedi**. Il fuoco, è l'elemento portato da Gesù sulla terra [ Lc 12,49 ]. La morte, è ciò che vive Gesù dall'unzione di Maria Maddalena a Betania ( l'odore della sepoltura ). L'acqua, è la lavanda dei piedi degli apostoli da parte di Gesù. L'amore, è l'ultimo gesto di Gesù per i suoi apostoli prima di dare loro un ultimo insegnamento : « Come io ho amato voi, amatevi gli uni con gli altri. » [ Jn 13,34 ]

Nella sua « Lettera agli artisti », papa Giovanni Paolo II scrive : « Colui che percepisce in se stesso una sorta di scintilla che è la vocazione artistica [...] capisce allo stesso tempo che ha il dovere di non sprecare questo talento, ma di svilupparlo per metterlo al servizio del prossimo e di tutta l'umanità. » E' questo talento che mettiamo oggi a vostra disposizione proponendovi la candidatura dell'artista contemporaneo Guillevic.

Quale migliore « associazione » del titolo stesso dell'enciclica di papa Benedetto XVI, « Deus caritas est » e del gesto di amore infinito di Gesù Cristo che rappresenta la **Lavanda dei piedi** ?

## annexes

### remerciements

Monseigneur Gianfranco Ravasi  
Monseigneur Robert Le Gall  
Monseigneur Raymond Centène  
Père Henri Goyallon  
Père Maurice Roger

### crédits photographiques

Grégory Fauchart [ ill. 2 ] \_16  
Maryvonne Le Fur **photo de couverture** \_8 & 9  
Michel Lucet [ ill. 1 ] \_16  
[ ill. 3 ] \_17

Toutes les autres photos sont sous la propriété de :  
API Studio : Baptiste Le Glatin

### édition du dossier

Conception graphique : delaurentb.com  
Traduction : Maria Rosalba Mastroianni  
Relecture : Carole Hardy  
Dossier imprimé à Bordeaux par ACSD  
Octobre 2008

### contact

les frères Guillevic  
lesfreresguillevic@gmail.com  
+33 (0)297 85 10 88

## allegati

### ringraziamenti

Monsignor Gianfranco Ravasi  
Monsignor Robert Le Gall  
Monsignor Raymond Centène  
Padre Henri Goyallon  
Padre Maurice Roger

### crediti fotografici

\_16 Grégory Fauchart [ ill. 2 ]  
**\_8 & 9 foto della copertina** Maryvonne Le Fur  
\_16 Michel Lucet [ ill. 1 ]  
\_17 [ ill. 3 ]

Tutte le altre foto sono di proprietà di :  
API Studio : Baptiste Le Glatin

### edizione del dossier

Grafica : delaurentb.com  
Traduzione : Maria Rosalba Mastroianni  
Rilettura : Carole Hardy  
Dossier stampato a Bordeaux da ACSD  
Ottobre 2008

### contatto

les frères Guillevic  
lesfreresguillevic@gmail.com  
+33 (0)297 85 10 88

*Osserva il serpeggiamento di ogni cosa*

*Observe le serpentement de toute chose*

Leonardo da Vinci

Préface de Monseigneur Centène	1
Sommaire	2
Introduction	3

#### GENÈSE D'UNE PEINTURE MONUMENTALE

Études Préparatoires	4
Construction géométrique	7
Équilibre & force	8
Trait Matière Couleur	9

LE LAVEMENT DES PIEDS	10
Autel & triade de vertus	11

PEINTURE MONUMENTALE	13
Prédelle	14
Oracles	15

In situ et espace liturgique	16
------------------------------	----

#### ANNEXES

1	17
Les quatre Évangélistes	20
21	21
22	22
23	23

Remerciements & Crédits Photographiques	24
---	----

1	Préface di Monsignor Centène
2	Sommario
3	Introduzione

#### GENESI DI UN DIPINTO MONUMENTALE

4	Studi preparatori
7	Costruzione geometrica
8	Bilanciamento & forza
9	Linea Materiale Colore

10	LA LAVANDA DEI PIEDI
11	Altare & triade di virtù

13	DIPINTO MONUMENTALE
14	Predella
15	Oracoli

16	In situ e spazio liturgico
----	----------------------------

#### ALLEGATI

17	17
20	I quattro Evangelisti
21	21
22	Parametri tecnici & variabili
23	23

24	Ringraziamenti & Crediti Fotografici
----	--------------------------------------